



CANADA

TREATY SERIES 1973 No. 9 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## TAXATION

Agreement between CANADA and the REPUBLIC OF FINLAND

Signed at Ottawa, April 2, 1971

Instruments of Ratification exchanged at Helsinki,  
February 2, 1973

In force February 2, 1973

---

## IMPÔT

Accord entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DE FINLANDE

Signé à Ottawa, le 2 avril 1971

Les Instruments de Ratification échangés à  
Helsinki, le 2 février 1973

En vigueur le 2 février 1973

---

43 279 035

6 301161

43 279 036

6 301173

CANADA

**SUPPLEMENTARY CONVENTION FURTHER MODIFYING THE CONVENTION  
BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF FINLAND FOR THE AVOID-  
ANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVA-  
SION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT OTTAWA ON  
MARCH 28, 1959<sup>1</sup>**

The Government of Canada and the Government of the Republic of Finland, desiring to conclude a Supplementary Convention further modifying the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Ottawa on March 28, 1959, as modified by the Supplementary Convention of December 30, 1964,<sup>2</sup> have agreed as follows:

ARTICLE I

The provision of the above-mentioned Convention are hereby modified as follows:

(a) by adding after paragraph 1 of Article XIII the following paragraph:

“2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, dividends paid by a company which is a resident of Canada to a company which is a resident of Finland shall be exempt from Finnish tax to the extent that the dividends would have been exempt from tax under Finnish law if both companies had been residents of Finland.”

(b) by renumbering paragraphs 2 and 3 as 3 and 4.

ARTICLE II

1. This Supplementary Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Helsinki as soon as possible.
2. This Supplementary Convention shall come into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon have effect in respect of dividends received in any taxation year ending on or after January 1, 1969.
3. This Supplementary Convention shall continue in force indefinitely as though it were an integral part of the Convention of March 28, 1959, as modified by the Supplementary Convention of December 30, 1964.

<sup>1</sup>Treaty Series 1959 No. 23

<sup>2</sup>Treaty Series 1965 No. 12

**CONVENTION SUPPLÉMENTAIRE MODIFIANT DE NOUVEAU LA CONVENTION  
ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE POUR ÉVITER LA  
DOUBLE IMPOSITION ET EMPÊCHER LA FRAUDE FISCALE À L'ÉGARD DES  
IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À OTTAWA LE 28 MARS 1959.<sup>(1)</sup>**

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Finlande désirant conclure une Convention supplémentaire modifiant de nouveau la Convention pour éviter la double imposition et empêcher la fraude fiscale à l'égard des impôts sur le revenu signée à Ottawa le 28 mars 1959, modifiée par la Convention supplémentaire du 30 décembre 1964<sup>(2)</sup>, sont convenus de ce qui suit:

**ARTICLE PREMIER**

Les dispositions de la Convention précitée sont par la présente modifiées comme suit:

(a) en ajoutant après l'alinéa 1 de l'Article XIII l'alinéa suivant:

«2. Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1 du présent article, les dividendes payés par une société qui est résidente du Canada à une société qui est résidente de la Finlande doivent être exemptés de l'impôt finlandais dans la mesure où les dividendes auraient été exemptés d'impôt en vertu de la loi finlandaise si les deux sociétés avaient été résidentes de la Finlande.»

(b) en rénumérotant 3 et 4 les alinéas 2 et 3.

**ARTICLE II**

1. La présente Convention supplémentaire devra être ratifiée et les documents de ratification devront être changés le plus tôt possible.

2. La présente Convention supplémentaire entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification et dès lors, elle produira son effet relativement aux dividendes reçus au cours de n'importe quelle année d'imposition se terminant le ou après le 1<sup>er</sup> janvier 1969.

3. La présente Convention supplémentaire restera en vigueur pendant une durée indéterminée comme si elle faisait partie intégrante de la Convention du 28 mars 1959, modifiée par la Convention supplémentaire du 30 décembre 1964.

<sup>(1)</sup> Recueil des Traités 1959 N° 23

<sup>(2)</sup> Recueil des Traités 1965 N° 12

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized for this purpose by their respective governments, have signed the present Supplementary Convention and have affixed thereto their seals.

DONE in two copies at Ottawa in the English, French and Finnish languages, each version being equally authentic, this second day of April 1971.

EDGAR J. BENSON

*For Canada*

H. LENNART SUMELIUS

*For the Republic Of Finland*

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention supplémentaire et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT en deux exemplaires à Ottawa, en langues anglaise, française et finnoise, chaque version faisant également foi, ce deuxième jour d'avril 1971.

*Pour le Canada*

EDGAR J. BENSON

*Pour la République de Finlande*

H. LENNART SUMELIUS

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX  
1683 Barrington Street

MONTREAL  
640 St. Catherine Street West

OTTAWA  
171 Slater Street

TORONTO  
221 Yonge Street

WINNIPEG  
393 Portage Avenue

VANCOUVER  
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents  
Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1973/9

Price subject to change without notice

Information Canada

---

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA

OTTAWA, 1975

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092254 3

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9  
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX  
1683, rue Barrington

MONTREAL  
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA  
171, rue Slater

TORONTO  
221, rue Yonge

WINNIPEG  
393, avenue Portage

VANCOUVER  
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents  
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1973/9

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

---

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA

OTTAWA, 1975

TELECOMMUNICATIONS

Agreement relating to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT)

Done at Washington, August 29, 1977

Entered into force exceptionally August 29, 1977

Entered into force exceptionally December 21, 1977

TELECOMMUNICATIONS

Agreement relating to the Organization Internationale de Télécommunications par Satellite (OITSAT)

Done at Washington, August 29, 1977

En vigueur exceptionnellement le 29 août 1977

En vigueur exceptionnellement le 21 décembre 1977

Le Service de l'information Canada à Ottawa, R.I.A. 959  
et dans les bureaux d'information Canada

OTTAWA  
101, rue Pattington

MONTREAL  
101, rue de la Montreuil

OTTAWA  
111, rue St-John

TORONTO  
111, rue York

KINGSTON  
111, rue de la Reine

WATERLOO  
111, rue de la Reine

WINDSOR  
111, rue de la Reine

LEWISBURG  
111, rue de la Reine

LEWISBURG  
111, rue de la Reine

LEWISBURG  
111, rue de la Reine

LEWISBURG  
111, rue de la Reine